372L0160

23.4.72 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 96/9

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 17ης Ἀπριλίου 1972

περί ἐνθαρρύνσεως ὅσον ἀφορᾶ τήν παύση τῆς γεωργικῆς δραστηριότητος καί διαθέσεως τῆς χρησιμοποιούμενης γεωργικῆς ἐκτάσεως γιά τόν σκοπό βελτιώσεως τῶν διαρθρώσεων

(72/160/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί ἰδίως τά ἄρθρα 42 καί 43,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι οἱ στόχοι τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 39 παράγραφος 1 ὑπό α) καί β) τῆς συνθήκης, δύναται νά ἐπιτευχθοῦν μόνο μέ τήν ἀναμόρφωση τῶν γεωργικῶν διαρθρώσεων·

ὅτι ἡ ἀναμόρφωση αὐτή τῶν διαρθρώσεων ἀποτελεῖ βασικό στοιχεῖο γιά τήν ἀνάπτυξη τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς· ὅτι, ἐπομένως, ἐνδείκνυται νά βασίζεται σέ μία κοινοτική θεώρηση καί σέ κοινοτικά κριτήρια·

ὅτι οἱ διαφορές στά αἴτια, τή φύση καί τή σοβαρότητα τῶν διαρθρωτικῶν προβλημάτων στή γεωργία ἐνδέχεται νά ἀπαιτοῦν λύσεις πού νά διαφοροποιοῦνται κατά περιφέρειες καί νά εἶναι ἱκανές νά προσαρμόζονται μέ τήν πάροδο τοῦ χρόνου· ὅτι, οἱ λύσεις αὐτές πρέπει νά συμβάλλουν στήν συνολική οἰκονομική καί κοινωνική ἀνάπτυξη κάθε μιᾶς ἀπό τίς ἐν λόγω περιφέρειες· ὅτι τό καλύτερο δυνατό ἀποτέλεσμα δύναται νά ἐπιτευχθεῖ ἄν τά Κράτη μέλη, μέ βάση τήν κοινοτική θεώρηση καί τά κοινοτικά κριτήρια ἐφαρμόζουν τήν κοινή δράση μόνα τους μέ τά δικά τους νομοθετικά, κανονιστικά καί διοικητικά μέσα καί καθορίζουν αὐτά τά ἴδια, βάσει τῶν προϋποθέσεων πού προβλέπονται ἀπό τήν Κοινότητα, τό μέτρο κατά τό ὁποῖο ἡ ἐν λόγω δράση πρέπει νά ἐντατικοποιηθεῖ ἤ νά συγκεντρωθεῖ σέ ὁρισμένες περιφέρειες·

ὅτι, κατ' ἀρχή, προκειμένου νά θελτιωθοῦν τά γεωργικά εἰσοδήματα πρέπει νά ἐνθαρρύνεται ἡ δημιουργία ἐκμεταλλεύσεων καταλλήλου μεγέθους καί διαρθρώσεως· ὅτι γιά τή δημιουργία τέτοιων ἐκμεταλλεύσεων ἀπαιτεῖται νά διατίθεται ἐλεύθερη γῆ·

ὅτι, προκειμένου νά ἐπιτευχθεῖ ὁ στόχος αὐτός, εἶναι ἀπαραίτητο νά χορηγοῦνται ἐνισχύσεις σέ πρόσωπα, τά ὁποῖα παύουν τή γεωργική δραστηριότητα καί διαθέτουν τή γῆ, πού προηγουμένως ἐκμεταλλευόντουσαν, γιά σκοπούς βελτιώσεως τῶν διαρθρώσεων·

ὅτι, ἡ χορήγηση πρός τούς κατόχους ἐκμεταλλεύσεως μιᾶς δελεαστικῆς πριμοδοτήσεως, πού ὑπολογίζεται σέ συνάρτηση μέ τήν ἀποδεσμευμένη ἔκταση, ἀποτελεῖ πρόσφορη ἐνθάρρυνση γιά τήν κινητικότητα τοῦ ἐδάφους·

ὅτι, ἐν τούτοις, οἱ κάτοχοι ἐκμεταλλεύσεων ἡλικίας ἄνω τῶν 55 ἐτῶν, ἀντιμετωπίζουν γενικά σοβαρές δυσκολίες γιά νά ἀλλάξουν ἐπάγγελμα καί ὅτι γιά τόν λόγο αὐτό θά πρέπει μέχρι τῆς ἡλικίας τῶν 65 ἐτῶν νά λαμβάνουν ἐτήσια ἀποζημίωση πού νά τούς ἐπιτρέψει νά ἐγκαταλείψουν τή γεωργία·

ὅτι πρέπει νά παρέχεται στά Κράτη μέλη τό δικαίωμα νά μή χορηγοῦν ὁλόκληρη ἤ μέρος τῆς πριμοδοτήσεως στούς κατόχους ἐκμεταλλεύσεων κατά κυρία ἀπασχόληση ἰδίως ὅταν τά ἄτομα αὐτά λαμβάνουν μία ἐτήσια ἀποζημίωση·

ὅτι ἡ διάλυση τῶν ἐκμεταλλεύσεων στίς ὁποῖες ἀπασχολοῦνται ἡλικιωμένοι οἰκογενειακοί βοηθοί καί μισθωτοί, ἐργάτες, πού ἀσκοῦν γεωργικές δραστηριότητες ἐπί μονίμου θάσεως, δύναται νά συνεπάγεται γιά τά πρόσωπα αὐτά παύση τῆς ἀπασχολήσεως καί ἀπώλεια τῶν εἰσοδημάτων τους·

ὅτι οἱ ἐπιδιωκόμενοι στόχοι δέν θά ἐπραγματοποιοῦντο ἄν τά ἄτομα πού ἐπωφελοῦνται ἀπό τά μέτρα συνέχιζαν νά παράγουν ἐμπορεύσιμες ποσότητες γεωργικῶν προϊόντων· ὅτι ἐνδείκνυται, ἐν τούτοις, τά πρόσωπα αὐτά νά εἶναι σέ θέση, ἐφ' ὅσον τό ἐπιθυμοῦν νά διαθέτουν ἐλεύθερα μία περιορισμένη ἔκταση·

ὅτι δέν εἶναι δυνατό νά ἀπαιτεῖται σέ ὅλες τίς περιπτώσεις ὅπως ἡ συνολική ἔκταση τῶν ἀποδεσμευομένων γαιῶν διατίθεται πρός τόν σκοπό βελτιώσεως τῶν διαρθρώσεων ἀλλά ὅτι, ἐν τούτοις, ἡ ἀναλογία τῆς γῆς, ἡ ὁποία θά διατεθεῖ κατ' αὐτό τόν τρόπο πρέπει νά καθορίζεται σ' ἕνα ἐπαρκές ἐπίπεδο·

ὅτι ἡ παύση τῆς γεωργικῆς δραστηριότητος πρέπει νά ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα ὄχι μόνο τήν αὔξηση τοῦ μεγέθους τῶν ἐκμεταλλεύσεων πού εἶναι κατάλληλες γιά ἐκσυγχρονισμό, ἀλλά ἐπίσης τήν ἀποδέσμευση ὁρισμένων ἐκτάσεων γῆς ἀπό τή γεωργική χρήση, ἰδίως διά τῆς διαθέσεώς τους γιά σκοπούς ἀναδασώσεων, ἀναψυχῆς ἢ δημόσιας ὑγείας·

ὅτι ἡ ἐπιδίωξη αὐτῶν τῶν στόχων δύναται νά διευκολύνεται διά τῆς παρεμβάσεως κτηματικῶν ὀργανισμῶν ὁριζομένων ἀπό τά Κράτη μέλη στούς ὁποίους οἱ γεωργοί θά δύναται νά προσφέρουν τίς γαῖες τους γιά περαιτέρω διάθεση μέ σκοπό τήν ἀναμόρφωση τῶν διαρθρώσεων·

ὅτι τά σχεδιαζόμενα μέτρα ἔχουν σημασία γιά τήν Κοινότητα καί ἀποβλέπουν στήν ἐπίτευξη τῶν στόχων, πού καθορίζονται στό ἄρθρο 39 παράγραφος 1 ὑπό α) τῆς συνθήκης, περιλαμβανομένων τῶν διαρθρωτικῶν μεταβολῶν πού εἶναι ἀναγκαῖες γιά τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς· ὅτι, ὡς ἐκ τούτου, αὐτά τά μέτρα συνιστοῦν μία κοινή δράση κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70 τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης 'Απριλίου 1970 περί τῆς χρηματοδοτήσεως τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς([1])·

ὅτι, ἐν τούτοις, ἄν γιά τήν πριμοδότηση πού ὑπολογίζεται σέ συνάρτηση μέ τήν ἀποδεσμευόμενη γεωργική ἔκταση δέν εἶναι ἀναγκαία κοινοτική χρηματοδότηση, τό μέτρο τῆς ἐτήσιας ἀποζημιώσεως σέ πρόσωπα ἡλικίας μεταξύ 55 καί 65 ἐτῶν ἔχει ἰδιαίτερη σημασία γιά τήν Κοινότητα, ὅταν ἐφαρμόζεται σέ μειονεκτικές γεωργικές περιφέρειες καί στίς ὁποῖες τά μέτρα ἐνθαρρύνσεως γιά τήν παύση τῆς γεωργικῆς δραστηριότητος δέν ἔχουν ἀρχίσει νά ἐφαρμόζονται ἀκόμη·

ὅτι, ἐφ' ὅσον ἡ Κοινότης συμμετέχει στή χρηματοδότηση τῆς κοινῆς δράσεως πρέπει νά εἶναι σέ θέση νά βεβαιώνει ὅτι οἱ διατάξεις, πού θεσπίζονται ἀπό τά Κράτη μέλη γιά τήν ἐφαρμογή τῶν μέτρων, συμβάλλουν στήν ἐπίτευξη τῶν ἀνωτέρω στόχων· ὅτι, γιά τό σκοπό αὐτό, πρέπει νά προβλεφθεῖ μία διαδικασία πού νά καθιερώνει στενή συνεργασία μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τῆς 'Επιτροπῆς στά πλαίσια τῆς Μονίμου 'Επιτροπῆς Γεωργικῶν Διαρθρώσεων, πού συνεστήθη μέ τό ἄρθρο 1 τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τῆς 4ης Δεκεμβρίου 1962 περί τοῦ συντονισμοῦ τῆς πολιτικῆς ἐπί τῶν γεωργικῶν διαρθρώσεων([2]) καί ἡ ὁποία νά περιλαμβάνει, σέ ὅ,τι ἀφορᾶ χρηματοδοτικά θέματα, διαβούλευση μέ τήν ἐπιτροπή τοῦ ΕΓΤΠΕ πού προβλέπεται στά ἄρθρα 11 ἕως 15 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70·

ὅτι πρέπει ἡ Συνέλευση καί τό Συμβούλιο, βάσει ἐκθέσεως πού ὑποβάλλεται ἀπό τήν 'Επιτροπή, νά εἶναι σέ θέση νά ἐξετάζουν ἐτησίως τά ἀποτελέσματα τῶν λαμβανομένων ἐθνικῶν καί κοινοτικῶν μέτρων ἔτσι ὥστε νά δύνανται νά ἐκτιμοῦν τήν ἀνάγκη συμπληρώσεως ἢ προσαρμογῆς τοῦ θεσπισθέντος καθεστῶτος·

ὅτι μετά τήν ἐφαρμογή τῶν μέτρων γιά τήν ἐνθάρρυνση τῆς παύσεως τῆς γεωργικῆς δραστηριότητος γιά μιά ὁρισμένη περίοδο, θά εἶναι δυνατό αὐτά νά ἐπανεξετάζονται ἀπό τό Συμβούλιο μέ τήν ἐπιφύλαξη πάντως τῶν ὑποχρεώσεων, πού ἀναλήφθηκαν κατά τή διάρκεια αὐτῆς τῆς περιόδου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

'Ενθάρρυνση ὅσον ἀφορᾶ τήν παύση τῆς γεωργικῆς δραστηριότητος καί τή διάθεση τῆς ἀποδεσμευόμενης κατ' αὐτόν τόν τρόπο γεωργικῆς ἐκτάσεως γιά τόν σκοπό βελτιώσεως τῶν διαρθρώσεων

'Αρθρο 1

1. Τά Κράτη μέλη θεσπίζουν καθεστώς ἐνθαρρύνσεως ὅσον ἀφορᾶ τήν παύση τῆς γεωργικῆς δραστηριότητος καί τήν διάθεση τῆς χρησιμοποιουμένης καί κατ' αὐτόν τόν τρόπο ἀποδεσμευόμενης γεωργικῆς ἐκτάσεως γιά τόν σκοπό βελτιώσεως τῶν διαρθρώσεων.

2. Τά Κράτη μέλη δύνανται, στά πλαίσια τῶν γενικῶν διατάξεων πού θεσπίζονται ἀπό τό Συμβούλιο κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 τῆς συνθήκης:

— νά διαφοροποιοῦν, ἀνάλογα μέ τήν περιφέρεια, τό ποσό τῶν χρηματοδοτικῶν κινήτρων, τά ὁποῖα προβλέπονται στό ἄρθρο 2·

— νά μήν ἐφαρμόζουν σέ ὁρισμένες περιφέρειες, ὅλα ἢ ὁρισμένα ἀπό τά μέτρα, πού προβλέπονται στό ἄρθρο 2.

'Αρθρο 2

Τό καθεστώς πού προβλέπεται στό ἄρθρο 1 περιλαμβάνει:

α) Τή χορήγηση, σύμφωνα μέ τούς ὅρους ἐπιλεξιμότητος πού προβλέπονται κατωτέρω, μιᾶς ἐτησίας ἀποζημιώσεως στούς αἰτοῦντες κατόχους γεωργικῶν ἐκμεταλλεύσεων, ἡλικίας 55 ἕως 65 ἐτῶν, πού ἀσκοῦν τή γεωργική δραστηριότητα κατά κυρία ἀπασχόληση.

Τά Κράτη μέλη δύνανται:

— νά ἀντικαθιστοῦν τήν ἐτήσια αὐτή ἀποζημίωση μέ μία ἰσοδύναμη κατ' ἀποκοπή πληρωμή·

— νά διαφοροποιοῦν τό ποσό ἢ νά μή χορηγοῦν τήν ἀποζημίωση, ἀνάλογα μέ τήν ἡλικία ἢ τήν εἰσοδηματική κατάσταση τοῦ δικαιούχου.

'Η ἀποζημίωση αὐτή εἶναι ἐπιλέξιμη ἀπό τό τμῆμα προσανατολισμοῦ τοῦ ΕΓΤΠΕ μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν 900 λογιστικῶν μονάδων ἐτησίως προκειμένου περί ἐγγάμου κατόχου ἐκμεταλλεύσεως καί τῶν 600 λογιστικῶν μονάδων ἐτησίως προκειμένου περί μή ἐγγάμου δικαιούχου.

([1]) ΕΕ ἀριθ. Ν 94 τῆς 28.4.1970, σ. 13.
([2]) ΕΕ ἀριθ. 136 τῆς 17.12.1962, σ. 2892/62.

Ἐν τούτοις, γιά μιά πενταετία ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης ὁδηγίας, οἱ μόνες δαπάνες πού εἶναι ἐπιλέξιμες εἶναι αὐτές πού πραγματοποιοῦνται γιά:

— κατόχους γεωργικῶν ἐκμεταλλεύσεων πού ἀσκοῦν γεωργική δραστηριότητα κατά κυρία ἀπασχόληση καί οἱ ὁποῖοι εἶναι ἡλικίας 60 ἕως 65 ἐτῶν καί γιά πρόσωπα ἰδίας ἡλικίας πού ἀναφέρονται στήν περίπτωση γ)·

— κατόχους γεωργικῶν ἐκμεταλλεύσεων πού ἀσκοῦν τή γεωργική δραστηριότητα κατά κυρία ἀπασχόληση καί οἱ ὁποῖοι εἶναι ἡλικίας τουλάχιστον 55 ἐτῶν ἐφ' ὅσον:

i) ἡ ἐκμετάλλευσή τους δέν ὑπερβαίνει ἔκταση 15 ἑκταρίων, ἐντός τῶν Κρατῶν μελῶν, τά ὁποῖα, κατά τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης ὁδηγίας, ἔχουν ἐνεργό γεωργικό πληθυσμό ἄνω τοῦ 15% τοῦ συνολικοῦ ἐνεργοῦ πληθυσμοῦ·

ii) ἔχουν ἀποκτήσει τήν ἰδιότητα αὐτή λόγω θανάτου τοῦ ἑτέρου τῶν συζύγων·

iii) ἔχουν ποσοστό ἀναπηρίας ἀνώτερο τοῦ 50%.

Ἐτήσια ἀποζημίωση δέν εἶναι ἐπιλέξιμη ἄν χορηγεῖται σέ κάτοχο ἐκμεταλλεύσεως κατά τήν περίοδο ἐφαρμογῆς τοῦ σχεδίου ἀναπτύξεως ἐκμεταλλεύσεώς του πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4 τῆς ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου τῆς 17ης Ἀπριλίου 1972([1]), περί ἐκσυγχρονισμοῦ τῶν γεωργικῶν ἐκμεταλλεύσεων.

θ) Τή χορήγηση μιᾶς μή ἐπιλέξιμης πριμοδοτήσεως πού ὑπολογίζεται σέ συνάρτηση μέ τή χρησιμοποιουμένη καί ἀποδεσμευομένη γεωργική ἔκταση, στούς αἰτοῦντες κατόχους γεωργικῶν ἐκμεταλλεύσεων.

Τά Κράτη μέλη δύνανται:

— νά διαφοροποιοῦν τό ποσό ἤ νά μή χορηγοῦν τήν πριμοδότηση σέ συνάρτηση μέ τούς στόχους πού πρέπει νά πραγματοποιηθοῦν στά πλαίσια τῆς ὁδηγίας περί ἐκσυγχρονισμοῦ τῶν ἐκμεταλλεύσεων καθώς καί σέ συνάρτηση μέ τήν ἡλικία καί τήν εἰσοδηματική κατάσταση τοῦ δικαιούχου·

— νά καταβάλλουν τήν πριμοδότηση σέ δόσεις·

— νά μή χορηγοῦν ὁλόκληρο ἤ μέρος αὐτῆς τῆς πριμοδοτήσεως στούς δικαιούχους τῆς ἀποζημιώσεως πού προβλέπεται στήν περίπτωση α)·

γ) Τή χορήγηση ἐτησίας ἀποζημιώσεως, πού προβλέπεται στήν περίπτωση α) σέ μόνιμους μισθωτούς ἤ οἰκογενειακούς βοηθούς σέ γεωργική δραστηριότητα ἡλικίας μεταξύ 55 καί 65 ἐτῶν, οἱ ὁποῖοι ὑποβάλλουν σχετική αἴτηση καί ἀναλαμβάνουν τήν ὑποχρέωση νά παύσουν νά ἀπασχολοῦνται στή γεωργία καί οἱ ὁποῖοι:

— ἀπασχολοῦνται σέ ἐκμεταλλεύσεις στίς ὁποῖες οἱ κάτοχοι εὐνοοῦνται ἀπό τά μέτρα πού προβλέπονται στήν περίπτωση α) ἤ β)·

— καλύπτονται ἀπό τό σύστημα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως· καί

— ἀνταποκρίνονται στούς ὅρους, πού καθορίζονται στό ἄρθρο 3 περίπτωση γ).

Τά Κράτη μέλη δύνανται:

— νά ἀντικαθιστοῦν τήν ἐτήσια αὐτή ἀποζημίωση μέ μία ἰσοδύναμη κατ' ἀποδοχή πληρωμή·

— νά διαφοροποιοῦν τό ποσό ἤ νά χορηγοῦν τήν ἀποζημίωση, ἀνάλογα μέ τήν ἡλικία ἤ τήν εἰσοδηματική κατάσταση τοῦ δικαιούχου.

Κατά τήν παρούσα διάταξη εἶναι ἐπιλέξιμη ἀπό τό τμῆμα προσανατολισμοῦ τοῦ ΕΓΤΠΕ, μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν 600 Λ.Μ. κατ' ἔτος, μόνο μία ἐτήσια ἀποζημίωση ἀνά ἐκμετάλλευση πού παύει νά λειτουργεῖ.

2. Ἡ ἐφαρμογή τῶν μέτρων πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1 ἐξαρτᾶται ἀπό τήν παύση τῆς γεωργικῆς δραστηριότητος τοῦ δικαιούχου καί στήν περίπτωση πού ὁ δικαιοῦχος εἶναι κάτοχος ἐκμεταλλεύσεως, ἀπό τή διάθεση τῆς χρησιμοποιούμενης γεωργικῆς ἐκτάσεως πού ἐκμεταλλεύεται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 5.

3. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν ὅλα τά ἀπαιτούμενα μέτρα γιά νά ἐξασφαλίσουν ὅτι οἱ δικαιοῦχοι τῆς ἀποζημιώσεως ἤ τῆς πριμοδοτήσεως πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1, δέν θά ἀντιμετωπίσουν οὔτε μείωση τῶν πλεονεκτημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως τῶν ὁποίων θά ἐπωφελοῦντο ἄν δέν διέκοπταν τή γεωργική δραστηριότητα, οὔτε ἀδικαιολόγητη αὔξηση τῶν εἰσφορῶν τους στά ταμεῖα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως.

Στήν περίπτωση πού ὁ δικαιοῦχος τῆς ἀποζημιώσεως, πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 περίπτωση γ), εἰσπράττει ἐπίδομα ἀνεργίας, τά Κράτη μέλη δύνανται νά μειώνουν ἀντίστοιχα τήν ἐτήσια ἀποζημίωση.

Ἄρθρο 3

Τά Κράτη μέλη προσδιορίζουν:

α) τήν ἔννοια τοῦ κατόχου γεωργικῆς ἐκμεταλλεύσεως. Γιά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης ὁδηγίας λαμβάνεται ὑπόψη μόνο ἕνας κάτοχος ἐκμεταλλεύσεως γιά τήν αὐτή χρησιμοποιούμενη γεωργική ἔκταση·

β) τήν ἔννοια τῆς ἀσκήσεως τῆς γεωργικῆς δραστηριότητος κατά κυρία ἀπασχόληση. Γιά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης ὁδηγίας ἡ ἔννοια αὐτή περιλαμβάνει τουλάχιστον ὡς ὅρους, ὅτι τό ἐνδιαφερόμενο πρόσωπο:

— ἤσκησε τή γεωργική δραστηριότητα ἐπί μία χρονική περίοδο τουλάχιστον πέντε ἐτῶν, πρίν ἀπό τήν ὑποβολή τῆς αἰτήσεως γιά ἀποζημίωση. Ὁ ὅρος αὐτός δέν ἀπαιτεῖται γιά τά πρόσωπα πού προβλέπονται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 περίπτωση α) ὑπό ii) ἐφόσον ὁ ἕτερος τῶν συζύγων πληροῖ τόν ὅρο αὐτό·

([1]) ΕΕ ἀριθ. Ν 96 τῆς 23.4.1972, σ. 1.

— ἀφιέρωσε στή γεωργική δραστηριότητα, κατά τήν αὐτή ὡς ἄνω περίοδο, τό 50% τουλάχιστον τοῦ ἐνεργοῦ χρόνου του·

— εἰσέπραξε ἀπό τή γεωργική δραστηριότητα, κατά τήν αὐτή περίοδο, τουλάχιστον τό 50% τοῦ εἰσοδήματος ἐργασίας του·

γ) τήν ἔννοια τοῦ μόνιμου μισθωτοῦ σέ γεωργική δραστηριότητα, καί τήν ἔννοια τοῦ μόνιμου οἰκογενειακοῦ βοηθοῦ σέ γεωργική δραστηριότητα, γιά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης ὁδηγίας. 'Η ἔννοια περιλαμβάνει τουλάχιστον ὡς ὅρους, ὅτι τά ἐνδιαφερόμενα πρόσωπα:

— ἤσκησαν τή γεωργική δραστηριότητα ἐπί μία χρονική περίοδο τουλάχιστον πέντε ἐτῶν, πρίν ἀπό τήν ὑποβολή τῆς αἰτήσεως γιά ἐτήσια ἀποζημίωση καί ὅτι ἀφιέρωσαν στή γεωργική δραστηριότητα, κατά τήν αὐτή περίοδο, τό 50% τουλάχιστον τοῦ ἐνεργοῦ χρόνου τους,

— ἤσκησαν τή γεωργική δραστηριότητα στήν ἐκμετάλλευση ἡ ὁποία ἔπαυσε νά λειτουργεῖ, τουλάχιστον κατά τά δύο τελευταῖα ἔτη πρίν ἀπό τήν ὑποβολή τῆς αἰτήσεώς τους·

δ) Τούς ὅρους ὑπό τούς ὁποίους ἡ γεωργική δραστηριότης θεωρεῖται ὅτι ἔπαυσε καί ἰδίως τή μέγιστη ἔκταση γῆς τήν ὁποία δύναται νά διατηρεῖ ὁ δικαιούμενος τῶν χρηματοδοτικῶν κινήτρων, πού προβλέπονται στά ἄρθρα 2 περίπτωση α) καί β) ὑπό τήν προϋπόθεση ὅτι πρέπει νά ἐξασφαλίζεται τουλάχιστον ἡ παύση κάθε γεωργικῆς δραστηριότητος πού καθιστᾶ δυνατή τήν ἐμπορία τῶν προϊόντων.

Ἄρθρο 4

Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα ὥστε νά ἀποφεύγεται ἡ χορήγηση τῆς ἀποζημιώσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 περίπτωση α) στούς κατόχους ἐκμεταλλεύσεων τῶν ὁποίων ἡ ἐκμετάλλευση ἔχει μειωθεῖ σέ ἔκταση αἰσθητά κατά τά τελευταῖα ἔτη πρίν ἀπό τήν ὑποβολή τῆς αἰτήσεως, ἐκτός ἀπό τήν περίπτωση ἀπαλλοτριώσεως ἤ τῆς κτήσεως γιά λόγους δημοσίου συμφέροντος.

Ἄρθρο 5

1. 'Η χρησιμοποιούμενη γεωργική ἔκταση ἡ ὁποία ἀποδεσμεύεται ἀπό ἄτομα τά ὁποῖα ἐπωφελοῦνται ἀπό τά μέτρα πού προβλέπονται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 περίπτωση α) καί β), πρέπει σέ ποσοστό τουλάχιστον 85%:

α) εἴτε νά ἐκμισθωθεῖ γιά 12 τουλάχιστον ἔτη ἤ νά παραχωρηθεῖ κατ' ἀπόλυτη κυριότητα ἤ μέ δικαίωμα ἐμφυτεύσεως στούς κατόχους ἐκμεταλλεύσεως οἱ ὁποῖοι ἐπωφελοῦνται ἀπό τά μέτρα ἐνθαρρύνσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 8 τῆς ὁδηγίας περί ἐκσυγχρονισμοῦ τῶν ἐκμεταλλεύσεων·

β) εἴτε νά ἔχει ἀποσυρθεῖ ἀπό τή γεωργική ἐκμετάλλευση ὁριστικά, κυρίως μέ τή διάθεσή της γι' ἀναδάσωση, γιά ἀναψυχή, γιά σκοπούς δημόσιας ὑγείας ἤ ἄλλους κοινῆς ὠφελείας.

2. 'Εν τούτοις, ἄν διαπιστώνεται ὅτι δέν ὑπάρχουν κάτοχοι ἐκμεταλλεύσεως πού νά πληροῦν τίς προϋποθέσεις πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 περίπτωση α), ἡ χρησιμοποιούμενη γεωργική ἔκταση πού ἀποδεσμεύεται δύναται νά παραχωρεῖται σ' ἄλλες ἐκμεταλλεύσεις ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται ἀπό τά Κράτη μέλη.

3. 'Η χρησιμοποιούμενη γεωργική ἔκταση, πού ἀποδεσμεύεται, δύναται ἐπίσης νά παραχωρεῖται εἴτε μέ μίσθωση δωδεκαετοῦς τουλάχιστον διάρκειας εἴτε μέ πώληση σέ κτηματικούς ὀργανισμούς, πού ὁρίζονται ἀπό τά Κράτη μέλη γιά τό σκοπό διαθέσεώς τους σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 1. Οἱ ὀργανισμοί αὐτοί δύνανται νά θέτουν ὅρους γιά τήν προσωρινή χρήση τῆς γεωργικῆς αὐτῆς ἐκτάσεως.

ΤΙΤΛΟΣ II

Χρηματοδοτικές καί γενικές διατάξεις

Ἄρθρο 6

Τά μέτρα, πού προβλέπονται στήν παρούσα ὁδηγία, συνιστοῦν κοινή δράση κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

Ἄρθρο 7

1. 'Η διάρκεια πού προβλέπεται γιά τήν πραγματοποίηση τῆς κοινῆς δράσεως ὁρίζεται σέ δέκα ἔτη.

Μετά παρέλευση τεσσάρων ἐτῶν ἀπό τήν ἔναρξη ἰσχύος τῆς παρούσης ὁδηγίας, οἱ λεπτομέρειες αὐτῆς θά ἐπανεξετασθοῦν ἀπό τό Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως τῆς 'Επιτροπῆς, ἐπιφυλασσομένων τῶν ὑποχρεώσεων πού ἀνελήφθησαν κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου αὐτῆς στά πλαίσια τῶν διατάξεων περί ἐπιλεξιμότητος.

2. Τό συνολικό προβλεπόμενο κόστος τῆς κοινῆς δράσεως πού ἐπιβαρύνει τό ΕΓΤΠΕ ἀνέρχεται σέ 288 ἑκατομμύρια λογιστικές μονάδες γιά τά πρῶτα πέντε ἔτη.

3. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70 ἐφαρμόζονται στήν παρούσα ὁδηγία.

Ἄρθρο 8

1. Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν 'Επιτροπή:

— τά σχέδια τῶν νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καί διοικητικῶν διατάξεων πού σχεδιάζουν νά θεσπίσουν κατ' ἐφαρμογή τῆς παρούσης ὁδηγίας·

— τίς διατάξεις πού ἐπιτρέπουν τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης ὁδηγίας καί πού εἶναι προγενέστερες τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος της.

2. Τά Κράτη μέλη, ὅταν διαβιβάζουν τά σχέδια νομοθετικῶν, κανονιστικῶν ἤ διοικητικῶν διατάξεων ἤ τίς ἰσχύουσες διατάξεις πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1, ἐκθέτουν τή σχέση πού ὑπάρχει σέ περιφερειακό ἐπίπεδο, μεταξύ τοῦ ἐξεταζομένου μέτρου ἀφ' ἑνός καί τῆς οἰκονομικῆς καταστάσεως καί τῶν χαρακτηριστικῶν τῶν γεωργικῶν διαρθρώσεων ἀφ' ἑτέρου.

3. Σχετικά μέ τά σχέδια πού ἀνακοινώνονται σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 1 πρώτη περίπτωση, ἡ Ἐπιτροπή ἐξετάζει ἄν τά σχέδια αὐτά πληροῦν τίς προϋποθέσεις χρηματοδοτικῆς συμμετοχῆς τῆς Κοινότητος στήν κοινή δράση κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 6, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν στόχων αὐτῆς, καθώς καί τῆς ἀναγκαίας σχέσεως μεταξύ τῶν διαφόρων μέτρων. Ἐντός δύο μηνῶν ἀπό τήν ἀνακοίνωση, ἡ Ἐπιτροπή διατυπώνει γνώμη ἐπ' αὐτοῦ, μετά ἀπό διαβούλευση μέ τή Μόνιμη Ἐπιτροπή Γεωργικῶν Διαρθρώσεων.

4. Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή τίς νομοθετικές, κανονιστικές ἤ διοικητικές διατάξεις, πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 3, ἀπό τῆς θέσεώς τους σέ ἰσχύ.

Ἄρθρο 9

1. Σχετικά μέ τίς διατάξεις, πού ἀνακοινώνονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 8 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση καί παράγραφος 4, ἡ Ἐπιτροπή ἐξετάζει ἄν οἱ διατάξεις αὐτές πληροῦν τούς ὅρους χρηματοδοτικῆς συμμετοχῆς τῆς Κοινότητος στήν κοινή δράση κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 6, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν στόχων αὐτῆς καθώς τῆς ἀναγκαίας σχέσης μεταξύ τῶν διαφόρων μέτρων. Ἐντός δύο μηνῶν ἀπό τήν ἀνακοίνωση, ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς Ἐπιτροπῆς, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τήν Ἐπιτροπή τοῦ ΕΓΤΠΕ ἐπί χρηματοδοτικῶν θεμάτων, ὑποβάλλει σχέδιο ἀποφάσεως, ἐπί τοῦ θέματος, στή Μόνιμη Ἐπιτροπή Γεωργικῶν Διαρθρώσεων.

2. Ἡ ἐπιτροπή διατυπώνει τή γνώμη της ἐντός προθεσμίας πού καθορίζεται ἀπό τόν πρόεδρο ἀνάλογα μέ τόν ἐπείγοντα χαρακτήρα τῶν ὑποβαλλομένων πρός ἐξέταση θεμάτων. Ἀποφαίνεται μέ πλειοψηφία δώδεκα ψήφων. Οἱ ψῆφοι τῶν Κρατῶν μελῶν σταθμίζονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 148 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης. Ὁ πρόεδρος δέν ψηφίζει.

3. Ἡ ἐπιτροπή ἐκδίδει τήν ἀπόφαση. Ἐν τούτοις ἄν ἡ ἀπόφαση δέν εἶναι σύμφωνη μέ τή διατυπωθείσα ἀπό τήν ἐπιτροπή γνώμη, ἀνακοινώνεται ἀμέσως στό Συμβούλιο. Στήν περίπτωση αὐτή, ἡ Ἐπιτροπή δύναται νά ἀναβάλει τήν ἐφαρμογή τῆς ἀποφάσεως γιά ἕνα μήνα κατ' ἀνώτατο ὅριο, ἀπό τῆς ἀνακοινώσεώς της.

Τό Συμβούλιο δύναται, σύμφωνα μέ τή διαδικασία ψηφοφορίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης, νά λάβει διαφορετική ἀπόφαση ἐντός προθεσμίας ἑνός μηνός.

Ἄρθρο 10

1. α) Οἱ δαπάνες πού πραγματοποιοῦνται ἀπό τά Κράτη μέλη στά πλαίσια τῶν κοινῶν μέτρων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 περίπτωση α) καί γ) εἶναι ἐπιλέξιμες ἀπό τό τμῆμα Προσανατολισμοῦ τοῦ ΕΓΤΠΕ μέχρι τῶν ποσῶν πού προβλέπονται καί κατά τό μέτρο πού οἱ καλλιεργούμενες γεωργικές ἐκτάσεις πού ἀποδεσμεύονται διατίθενται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 5 παράγραφοι 1 καί 3.

Ἐν τούτοις, ὅταν τά Κράτη μέλη ἐφαρμόζουν τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5 παράγραφος 3, οἱ ἐπιλέξιμες δαπάνες ἀποδίδονται μόνο ἐφ' ὅσον ἀποδεικνύεται ὅτι ἡ ἀποδεσμευόμενη χρησιμοποιούμενη γεωργική ἔκταση ἔχει διατεθεῖ γιά ἕναν ἀπό τούς σκοπούς πού προβλέπονται στό ἄρθρο 5 παράγραφος 1.

β) Ὅταν ἀποζημίωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 περίπτωση α) χορηγεῖται ἀπό τά Κράτη μέλη σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού ἀπαιτοῦνται γι' αὐτή, σέ κατόχους ἐκμεταλλεύσεων τῶν ὁποίων ἡ ἡλικία εἶναι μικρότερη ἀπό τήν ἐλαχίστη ἡλικία πού ἀπαιτεῖται κατά περίπτωση στό ἄρθρο αὐτό, οἱ σχετικές δαπάνες εἶναι ἐπιλέξιμες μέχρι τοῦ προβλεπόμενου ποσοῦ, ἀπό τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ὁ δικαιοῦχος συμπληρώνει τήν ἀπαιτούμενη ἐλάχιστη ἡλικία.

2. Τό τμῆμα Προσανατολισμοῦ τοῦ ΕΓΤΠΕ ἀποδίδει στά Κράτη μέλη τό 25% τῶν ἐπιλεξίμων δαπανῶν.

Ἐν τούτοις, σέ μειονεκτικές γεωργικές περιφέρειες ὅπου, κατά τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης ὁδηγίας δέν ἐφαρμόζονται ἀκόμη μέτρα ἐνθαρρύνσεως ὅσον ἀφορᾶ τήν παύση τῆς γεωργικῆς δραστηριότητος, τό τμῆμα Προσανατολισμοῦ τοῦ ΕΓΤΠΕ ἀποδίδει τό 65% τῶν ἐπιλεξίμων δαπανῶν.

3. Κατά τήν ἔννοια τῆς προηγουμένης παραγράφου, θεωροῦνται ὡς μειονεκτικές περιφέρειες οἱ περιφέρειες γιά τίς ὁποῖες συντρέχουν συγχρόνως οἱ ἀκόλουθες δύο προϋποθέσεις:

— τό ποσοστό τοῦ ἐνεργοῦ γεωργικοῦ πληθυσμοῦ εἶναι ἀνώτερο τοῦ κοινοτικοῦ μέσου ὅρου·

— τό ἀκαθάριστο ἐγχώριο (ἐσωτερικό) προϊόν κατά κεφαλή σέ κόστος συντελεστῶν εἶναι κατώτερο τοῦ κοινοτικοῦ μέσου ὅρου.

Τό Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς καί σύμφωνα μέ τή διαδικασία ψηφοφορίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης, καταρτίζει κατάλογο τῶν περιφερειῶν αὐτῶν.

4. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῆς παραγράφου 2 θεσπίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 13 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

Ἄρθρο 11

1. Τά μέτρα πού θεσπίζονται ἀπό τά Κράτη μέλη δύνανται νά τύχουν τῆς χρηματοδοτικῆς συμμετοχῆς τῆς Κοινότητος, μόνο ἄν γιά τίς σχετικές διατάξεις ἐλήφθη εὐνοϊκή ἀπόφαση σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 9.

2. Ἡ χρηματοδοτική συμμετοχή τῆς Κοινότητος ἀναφέρεται στίς ἐπιλέξιμες δαπάνες καί ἀφορᾶ ἐνισχύσεις γιά τίς ὁποῖες ἡ ἀπόφαση χορηγήσεώς τους εἶναι μεταγενέστερη τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης ὁδηγίας.

Ἄρθρο 12

1. Οἱ αἰτήσεις περί ἀποδόσεως ἀναφέρονται στίς δαπάνες, πού πραγματοποιοῦνται ἀπό τά Κράτη μέλη κατά τή διάρκεια ἑνός ἡμερολογιακοῦ ἔτους καί ὑποβάλλονται στήν Ἐπιτροπή πρίν ἀπό τήν 1η Ἰουλίου τοῦ ἑπομένου ἔτους.

2. Ἡ συνδρομή τοῦ Ταμείου ἀποφασίζεται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 7 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

3. Προκαταβολές δύνανται νά χορηγοῦνται ἀπό τήν Ἐπιτροπή.

4. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου θεσπίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία, πού προβλέπεται στό ἄρθρο 13 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

Ἄρθρο 13

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 8 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70, τά Κράτη μέλη, σύμφωνα μέ τίς ἐθνικές νομοθετικές κανονιστικές καί διοικητικές τους διατάξεις, λαμβάνουν τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά τήν ἀνάκτηση τῶν καταβληθέντων ποσῶν σέ περίπτωση μή τηρήσεως τῶν ὑποχρεώσεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 2. Πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή γιά τά λαμβανόμενα μέτρα καί κυρίως τῆς ἀνακοινώνουν τακτικά τίς σχετικές διοικητικές ἤ δικαστικές διαδικασίες.

2. Τά εἰσπραττόμενα ποσά καταβάλλονται στούς ὀργανισμούς ἤ τίς ὑπηρεσίες πού ἔχουν προβεῖ στήν πληρωμή καί πιστώνουν τό Ταμεῖο κατ' ἀναλογία τῆς κοινοτικῆς χρηματοδοτήσεως.

3. Οἱ χρηματοδοτικές συνέπειες πού προκύπτουν ἀπό τήν ἀδυναμία εἰσπράξεως καταβληθέντων ποσῶν ἐπιμερίζονται μεταξύ τῆς Κοινότητος καί τῶν Κρατῶν μελῶν κατ' ἀναλογία τῆς χρηματοδοτικῆς συμμετοχῆς τους.

4. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου θεσπίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 13 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

Ἄρθρο 14

Ἡ παρούσα ὁδηγία δέν θίγει τό δικαίωμα τῶν Κρατῶν μελῶν ὅπως γιά θέματα ἐμπίπτοντα ἐντός τῶν ὁρίων τῆς παρούσης ὁδηγίας, λαμβάνουν συμπληρωματικά μέτρα ἐνισχύσεως, οἱ ὅροι ἤ οἱ λεπτομέρειες τῶν ὁποίων διαφέρουν ἀπό ἐκεῖνες πού προβλέπονται σ' αὐτή ἤ τῶν ὁποίων τά ποσά ὑπερβαίνουν τά ἀνώτατα αὐτά ὅρια πού ὁρίζονται σ' αὐτή, ὑπό τήν προϋπόθεση ὅτι τά μέτρα αὐτά εἶναι σύμφωνα μέ τά ἄρθρα 92 ἕως 94 τῆς συνθήκης.

Ἄρθρο 15

Κάθε χρόνο πρίν ἀπό τήν 1η Αὐγούστου τά ἰσχύοντα ἐθνικά καί κοινοτικά μέτρα, σχετικά μέ τήν παρούσα ὁδηγία, ἐξετάζονται στά πλαίσια μιᾶς ἐτήσιας ἐκθέσεως, τήν ὁποία ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει στή Συνέλευση καί τό Συμβούλιο καί γιά τήν ὁποία τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή κάθε ἀναγκαία τεκμηρίωση.

Τό Συμβούλιο ἀξιολογεῖ τά ἀποτελέσματα τῶν μέτρων αὐτῶν, λαμβάνοντας ὑπόψη τόν ἀναγκαῖο ρυθμό τῆς ἐξελίξεως τῶν διαρθρώσεων πού ἀπαιτεῖται γιά τήν πραγματοποίηση τῶν στόχων τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς, τήν ἐπίπτωσή τους σέ μία ἁρμονική ἀνάπτυξη τῶν περιφερειῶν τῆς Κοινότητος καθώς καί τίς χρηματοδοτικές συνέπειες τῶν ἐν λόγω μέτρων.

Τό Συμβούλιο θεσπίζει κατά περίπτωση τίς ἀναγκαῖες διατάξεις, σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 43 τῆς συνθήκης.

Ἄρθρο 16

Τά Κράτη μέλη δύνανται νά καθορίζουν συμπληρωματικούς ὅρους γιά τήν ἐφαρμογή τῶν μέτρων ἐνισχύσεως πού προβλέπονται στήν παρούσα ὁδηγία.

Ἄρθρο 17

Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά μέτρα, πού εἶναι ἀναγκαῖα γιά νά συμμορφωθοῦν πρός τήν παρούσα ὁδηγία, ἐντός προθεσμίας ἑνός ἔτους ἀπό τῆς κοινοποιήσεώς της.

Ἄρθρο 18

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 17 Ἀπριλίου 1972.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

J.P. BUCHLER